

إطلاة على البعد الوصفي في شعر ابن زيدون الأندلسي

* الدكتور قمر الزمان شميم

A view of the descriptive dimension in the poetry of Ibn Zaidun

Abstract

The study aims to reveal various dimensions of description that appeared in the poetry of prominent Andalusian Poet "Ibn Zaidun" (1003-1071). He was a distinguished figure and well-known personality in Andalusian Arabic Poetry. He played a significant role in upholding the prestige of Arabic Poetry in the external part of its homeland by developing a poetic multipurpose side, particularly a stylistic and subjective viewpoint. On the subjective side, the description is the most important topic in which Ibn Zaidun showed his charismatic poetic genius. He focused his imagination and emotion on this point based on his genuine consideration with very skillfulness. This article tries to clarify the characteristics of this poet's descriptive poetic geniality and various dimensions of description in his poetry depending on the interpretation of his poems in this context.

Keywords: Description, Ibn Zaidun, Poetic geniuses, Subjective viewpoint, Descriptive dimension.

تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن أبعاد الوصف المختلفة التي ظهرت في شعر الشاعر الأندلسي البارز "ابن زيدون" (١٠٠٣-١٠٧١م). كان ابن زيدون شخصية بارزة وعبرية معروفة في الشعر العربي الأندلسي. وكان له دور كبير في الترقية لمجد الشعر العربي في خارج وطنه من خلال تطوير الجانب الشعري متعدد الأغراض، وخاصة من جهة الأسلوبية والذاتية. في الجانب الموضوعي فإن الوصف هو الموضوع الأهم الذي أظهر فيه ابن زيدون عبريته الشعرية الديناميكية. لقد ركز خياله وعاطفته في هذه النقطة بناءً على اعتباره الحقيقى بمهارة شديدة. يحاول هذا المقال توضيح سمات العبرية الشعرية الوصفية لهذا الشاعر والأبعاد الوصفية المتنوعة في شعره من خلال شرح القصائد التي نظمها في هذا السياق.

الألفاظ المفتاحية: الوصف، ابن زيدون، العبرية الشعرية، المنظور الموضوعي، البعد الوصفي.

* أستاذ مشارك، قسم العربية، جامعة داكا، بنغلاديش
shamimdu2@yahoo.com

التقديم

كان ابن زيدون أعظم شعراء وأدباء العرب البارزين في الأندلس، كما أنه كان وزيراً وسياسياً في آن واحد في مختلف البلات. وقد لعب دوراً فعالاً في الأدب العربي الأندلسي، وساهم خدمات بارزة في ترقية الأدب العربي في البقعة الغربية خارج العرب، ونظم قصائد كثيرة في موضوعات مختلفة من الفخر والحماسة والوصف والرثاء والنسب والهجاء وما إلى ذلك. ولكن ظهرت براعته الشعرية ومهارته الأدبية في فن الوصف، لأنها نشأ وترعرع في مدينة قرطبة، وكانت القرطبة معروفة بجمالها الطبيعي، وثقافتها الغنية في ذلك الوقت، لهذا كان تأثيرها على إبداعاته بعيد المدى. فهذه الدراسة تحاول أن تناقش جوانب الوصف في شعر تلك الشخصية البارزة الذي نظمه في حياته الطويلة في هذا الموضوع. كما أنها تسعى أن تُشرح معنى الوصف والعبرية الشعرية لهذا الشاعر الشهير الأندلسي بالإضافة إلى ذكر تعريفه. فأولاً هذه المقالة تحاول أن تقدم بعض الكلمات حول الوصف ثم عن ابن زيدون. والله الموفق والمعين.

مفهوم الوصف

الوصف هو أهم الموضوعات في الأدب العربي من العصر الجاهلي حتى اليوم. قد حاول كل شاعر أو أديب من كل عصر من العصور الأدبية أن يتناول هذا الموضوع في إنتاجه الأدبي باهتمام بالغ. فقبل المناقشة حول الموضوع قُدِّم أولاً بعض الأشياء لتشريح فن الوصف أمام القراء والدارسين والباحثين لكي يستطيعوا أن يكونوا على كامل الدراءة:

الوصف لغة

الوصف يجذر من مادة **وَصَفَ يَصِفُ**، ويأتي بمعانٍ مختلفة في المعاجم العربية. فذكر في "المعجم الوسيط": **وَصَفَ الشَّيْءَ**: وصفاً، وصفة: نعته بما فيه، (Anīs 2004, 1036). وقد جاء في "لسان العرب": **وَصَفَ الشَّيْءَ** له وعليه وصفاً وصفة: حلّاها، (Ibn Manzūr 2005, 4849). ومنه قوله جلّ وعلا: "وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصْفُونَ" (Al-Qūrān, 19: 13). ووردت في "القاموس المحيط": **وَصَفَهُ**، يصفهُ وصفاً وصفةً، أي نعته، (Al-Fīrūzābādī 2008, 1758). وقد ثبت مما سبق ذكره أن كلمة "الوصف" تدلّ على المعاني الآتية: النعت، وحلّها، والكشف، والإظهار، وغيرها.

الوصف اصطلاحا

الوصف مصطلح أدبي يقوم الشاعر أو الأديب ببيان ما يفكر في قلبه بالنظر إلى الأشياء المنظور وغير المنظور. ويجمل بنا أن نذكر بعض تعريفات الوصف لختلف الأدباء والنقاد. وقد عرفه أحمد الهاشمي بقوله: "الوصف عبارة عن بيان الأمر باستيعاب أحواله وضرورب تعلق المثلة له" (Al-Hāshimī 1969, 326). وذكر حنّا الفاخوري في كتابه "تاريخ الأدب العربي": "الوصف هو ذكر أقسام الشيء وشرح هيئته لإحضاره في ذهن السامع" (Al-Fākhūrī 1985, 45). وقال قدامة بن جعفر: "الوصف إنما هو ذكر الشيء بما فيه من الأحوال والهيئة" (Ibn Ja'far 1956, 41). ويمكن لنا أن نختصر تعريفات مذكورة في عبارة آتية: الوصف هو عبارة عن بيان التفكير أو تصوير الشعور للشاعر أو الأديب عن شيء من الموجودات أو غير الموجودات.

الوصف في الشعر العربي عبر العصور

الوصف هو أمر مهم في الأدب العربي، وما تزال أن تتم مناقشة هذا الأمر منذ عصر قديم حتى يومنا هذا، ففي كل مرحلة من العصور الأدبية اهتم الشعراء والأدباء بنظرهم إلى هذا الأمر بممارسة أعمالهم الإنتاجية، وفي الحقيقة أن الوصف تصوير ما يتخيّل به الأديب أو الشاعر في ذهنه، أو ما يتفكّر به من الموجودات ما حوله.

نحن نجد أن الوصف كان سائداً في عصر الجاهلية، وقد وصف الشعراء الجاهليون في أدبهم ما يتخيّل في الطبيعة المفتوحة من حوله من الأرض والسماء والصحراء والفضاء الواسع، كما صوروا كل ما يقع في بصرهم من الخيول والإبل والبغال والحمير وجميع الحيوانات الأخرى، بجانب ذلك وصفوا كل ما أحاط به نظرهم في النباتات والجبال والأودية والسهول والبحار والسفن وما إلى ذلك، بالإضافة إلى ذلك أنهم وصفوا الطلل والديار والصحن والراكب وغيرها. وأشهر الشعراء من نظم في

وصف الديار والطلل هو أمير الشعراء الجاهلي أمير القيس (٥٠٠-٥٤٠)، قال الشاعر:

قِفَا تَبْكِي مِنْ ذِكْرِي حَبِيبٍ وَمَنْزِلٍ * * يُسْقِطُ اللَّوْيَ بَيْنَ الدَّخُولَ وَحَوْمَلَ

(Al-Qais 1964, 8)

في البيتين المذكورين وصف الشاعر منزل حبيبته الذي وقع بين الموضعين الدخول وحومل، وما يزال رسمها حتى الآن.

ولما جاء الإسلام خص الشعر في خدمة الدعوة الدينية الربانية ودفاع الإسلام والمسلمين عن الإساءة والإدانة من قبل الكفار والمرتدين بدلاً عن خدمة القبائل في الجاهلية، في البداية شغل المسلمون بأمر

الدين والقرآن وال الحديث ، وتركوا أنفسهم من قول الشعر والأدب ، كما ظهر من قول ابن خلدون : " انصرف العرب عن الشعر أول الإسلام بما شغله من أمر الدين والنبوة والوحى وما أدهشهم من أسلوب القرآن ... " (Ibn Khaldūn, 1965, 427).

عندما اشتتد الطعن والإساءة من قبل الكفار والشركين ضد الإسلام والمسلمين ، أمر مصطفى صلى الله عليه وسلم الشعراً المسلمين بالإجابة عن الإساءة ، وقامت عصابة من الصحابة كحسان بن ثابت (٥٦٣-٦٧٤م) وكعب بن زهير (-٦٤٧م) وغيرهما بالإجابة عن الإساءة والإدانة وارتفاع مجد القرآن والحديث . فوصفو عناصر العقائد وأحكام الشرائع وثناء النبوة وأحوال المارك وأحداث الحروب ومدح المجاهدين وفتورات الغزو بعيداً عن تكسب العطاء وبيان الفواحش . والبيتان التاليان لكعب بن مالك (٥٩٧-٦٧٢م) أجمل النماذج في الوصف لهذا العصر . قال الشاعر :

فجئنا إلى موج البحر وسطه * * أحابيش منهم حاسرون مقنع

(Ibn Mālik 1997, 225)

قد وصف الشاعر بأن جيش الشركين كالبحر في كثرة العدد وقوته التدافع ، ولكن جيش المسلمين كالجبال في العزمية وشدة القتال ، وتجمّعُ فيهم أشرف الناس وأكرمهم . لما انتقلت زعامة الخلافة إلى بني أمية ، وتحركت العاصمة من المدينة المنورة إلى دمشق ، ازدادت المنافسات والمسابقات حول السياسة والدين في بيئه جديدة ، فنشأت الأحزاب السياسية المختلفة كالأنموية والزبيرية والخوارج والشيعة وغيرها ، كما ارتفعت الفرق الدينية المتعددة مثل الجبرية والقدريه والمرجئة وما إلى ذلك ، وتركت هذه الأحزاب والفرق آثارها الشديدة في حركة الأدب خاصة في الشعر بازدياد العصبية والتنافسية . بالإضافة إلى ذلك ، انعكس تأثير الاسترخاء الديني وطابع البيئة الجديدة في الأعمال الأدبية . فرجعت الفنون الجاهلية إلى الأدب مثل النسيب والخمر والهجاء ، كما تعددت الموضوعات الجديدة كالنقاصل ، والغزل العفيف .

ووفرت هذه الأسباب العديدة فرصة واسعة في اتساع الوصف للشعر الأنمي ، حيث ظل الشعراء أن يمتزجو فن الوصف بالأغراض المختلفة من المدح والهجاء والرثاء والخمر على منوال الجاهلية ، كما أنهم راحوا أن يصفوا أشياء أخرى من الفتوحات والمعارك الدينية والثقافة الجديدة والحضارة المتنوعة . ومن أصحاب الشعر الذين اشتهروا بالوصف في هذه الفترة ذو الرمة (٦٩٦-٧٣٥م) (Ibn Mālik 2012, 32)

وتيهاء ثودي بين أرجالها الصبا * * عليها من الظلماء جُلَّ وخندق

(Dhû al-Rumma 1964, 486)

بَيْنَ الشاعرِ فِي الْبَيْتِ الْمُذَكُورِ حَالَةُ الصَّحْرَاءِ، بِأَنَّهَا ظَلَّتْ مَحْجُوبَةً بِالظُّلْمَةِ، حِينَما يَهُبُ الريح
عَلَيْهَا، فَيَمْنَعُ الْعَيْنَ بِالنَّظَرِ عَلَيْهَا.

وَفِي سَنَةِ ٧٥٠ م تَوَلَّ الْعَبَاسِيُونَ مَنْصَبَ الْخَلْفَةِ فِي دَمْشِقَ، ثُمَّ نَقَلُوا الْعَاصِمَةَ إِلَى مَدِينَةِ بَغْدَادِ بَعْدِ
إِقَامَتِهَا فِي الْعَرَقِ، وَصَارَتْ بَغْدَادُ إِحْدَى الْمَرَاكِزِ الْعَالَمِيَّةِ لِلْعُلُومِ وَالفنُونِ وَالْحَضَارَةِ وَالثَّقَافَةِ فِي ذَلِكَ
الْحَينِ، وَأَمْرَ الْخَلْفَاءِ بِتَرْجِمَةِ الْعُلُومِ وَالفنُونِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ مِنَ الْلُّغَاتِ الْعَالَمِيَّةِ مِنْ الْيُونَانِيَّةِ وَاللاتِّيْنِيَّةِ
وَالفارسِيَّةِ وَالهِنْدِيَّةِ وَغَيْرِهَا، وَمِنْ جَهَةِ أُخْرَى وَجَدَ الْعَرَبُ فَرَصَةً الْامْتِزاجِ بِالشَّعُوبِ الْمُخْتَلِفَةِ، نَتْيَاجَةً
لِذَلِكَ أَصْبَحَتِ الْحَضَارَةُ وَالثَّقَافَةُ فِي بَغْدَادِ أَرْقَى وَأَزْهَى فِي الْعَالَمِ.

هَكُذا ارْتَقَى الْأَدْبَرُ خَاصَّةً الشِّعْرِ أَيْضًا إِلَى الْغَایِيَةِ مِنْ جَمِيعِ النَّوَاحِيِّ مِنَ الْمَعْانِيِّ وَالْأَخْلِيلِ وَالْأَلْفَاظِ
وَالْتَّفَكِيرِ فِي هَذَا الْعَصْرِ، وَاتَّسَعَ نَطَاقُهُ فِي الْمَوْضِعَاتِ وَالْأَسَلِيبِ، وَلَكِنَّ فِي الْبَدَائِيَّةِ جَرَى الشِّعْرُ عَلَى
الطَّرِيقِ الْقَدِيمِ، وَاسْتَمَرَ الوَصْفُ عَلَى النَّمَطِ السَّابِقِ، فَرَاحَ الشِّعْرَاءُ أَنْ يَصْفُوا الطَّلَلَ وَالنَّاقَةَ وَالْخَمْرَ
وَالصَّحَراءَ وَالْحَيْوَانَاتِ وَمَا إِلَيْ ذَلِكَ. ثُمَّ لَمَّا تَطَوَّرَ الْأَحْوَالُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ وَالثَّقَافِيَّةُ فِي بَغْدَادَ، تَأَثَّرَ الشِّعْرُ
بِهَذَا التَّطَوُّرِ إِلَى حَدٍّ بَعِيدٍ، مَا أَدَى إِلَى إِنْتَاجِ الْأَدْبَرِ إِلَى طُورٍ جَدِيدٍ مِنَ الْإِبْدَاعِ، وَوَصَفَ الشِّعْرَاءُ
الرِّيَاضَ وَالْزَّهْوَرَ وَالْقَصُورَ وَالْمَبَانِيِّ وَالْمَجَالِسِ، كَمَا أَنَّهُمْ صَوَّرُوا الْمَلَابِسَ وَالْمَطَاعِمَ وَالْحَيْوَانَاتَ وَالْطَّيْورَ،
إِضَافَةً إِلَى ذَلِكَ أَنَّهُمْ رَسَمُوا الْبَحَارَ وَالْجَبَالَ وَالْأَنْهَارَ وَالْأَشْجَارَ وَمَا إِلَيْ ذَلِكَ، بِالْجَمِلَةِ أَنَّ الشِّعْرَاءَ فِي
هَذَا الْعَصْرِ حَاوَلُوا أَنْ يَصْوِرُوا عَلَى مَا وَقَعَ عَلَيْهِ نَظَرُهُمْ مِنَ الْحَيْوَانَاتِ وَالنَّبَاتَاتِ وَالطَّبَيْعَاتِ
وَالْمَأْكُولَاتِ وَالْمَشْرُوبَاتِ وَالْمَوَاسِيمِ وَغَيْرِهَا. يَقُولُ الشَّاعِرُ أَبُو تَمَّامَ (٨٤٥-٨٠٣ م) وَاصِفًا الرَّبِيعَ :

إِنَّ الرَّبِيعَ أَثْرُ الزَّمَانِ * * لَوْ كَانَ ذَا رُوحًا وَذَا جُثْمَانًا
(Abû Tammam 1918, 446)

هُنَا وَصَفَ الشَّاعِرُ تَأْثِيرَ الرَّبِيعِ عَلَى الرُّوحِ وَالجَسَدِ. عِنْدَمَا يَأْتِي الرَّبِيعُ فِي الطَّبَيْعَةِ. تَسْتَمِرُ الْحَيْوَيَّةُ
وَالْأَرْتِيَاحُ فِي كُلِّ شَيْءٍ.

وَعِنْدَمَا استَمَرَ الْحُكْمُ الْعَبَاسِيُّ فِي بَغْدَادَ، أَقَامَ الْعَرَبُ إِمَارَةً إِسْلَامِيَّةً فِي أَنْدَلُسِ فِي نَفْسِ الْوَقْتِ،
فَاشْتَهَرَتِ الْلُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هُنَاكَ، وَكَتَبَ الشِّعْرَاءُ وَالْأَدْبَارُ أَعْمَالَهُمُ الْأَدْبَرِيَّةَ بِهَذِهِ الْلُّغَةِ، وَظَهَرَتِ فِي أَدْبَرِهِمْ
مَوْضِعَاتٍ جَرَتْ فِي الْعَرَبِ الْشَّرْقِيِّ آنِذَاكَ، وَتَمَتْ إِضَافَةُ الْوَصْفِ فِي جَمِيعِ الْأَغْرَاضِ وَالْمَوْضِعَاتِ،
وَالسَّبِبُ الرَّئِيْسِيُّ لِذَلِكَ هُوَ الْجَمَالُ الْطَّبَيْعِيُّ الَّذِي فَتَنَ الشِّعْرَاءَ وَالْكُتَّابَ مِنْ جَهَةٍ، وَمِنْ جَهَةٍ أُخْرَى
أَنَّ حَرْبَةَ الْمَرْأَةِ الَّتِي أَهْمَتْهُمْ لِتَصْوِيرِ الصُّورَةِ الْفَاخِرَةِ لِلْحَيَاةِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ وَتَأْلِيفِ الْغَزْلِ وَالنَّسِيبِ.
عَلَوَّةً عَلَى ذَلِكَ، فَقَدْ أَدَتْ تَجَمِيعَاتِ الْأَغَانِيِّ وَالرَّقْوَصِ، وَمَجَالِسِ الْلَّهُوِّ وَاللَّعْبِ، وَتَوْفِيرِ الْخَمْرِ إِلَى
تَوْسِيعِ نَطَاقِ مَارْسَةِ الشِّعْرِ الْوَصْفِيِّ بِشَكْلٍ كَبِيرٍ.

وقد ظهرت عبقرية نادرة بين الأندلسيين في الشعر الوصفي، لاسيما عندما تقدموا إلى وصف الطبيعة الخلابة وجمالها الفاتنة، وتجمعات الأنس والطرب، ومجالس اللهو والغناء، ومظاهر العمran والحضارة، وملامح الحروب والغزوات، ومظاهر الحنين إلى الوطن، وأشكال الشوق إلى الأقرباء -Al-Rīkabī, 1966, 120-. وقد اشتهر كثير من الشعراء في الأندلس في هذا المجال. فالبيتان التاليان لابن خفاجة (١٠٥٨-١١٣٨م) من أجملها في هذا الموضوع، قال الشاعر واصفاً جمال الطبيعة في الأندلس:

يا أَهْلَ أَنْدَلُسِ اللَّهِ دَرْكُمْ * مَاءٌ وَظِلٌّ وَأَنْهَارٌ وَأَشْجَارٌ
(Ibn Khaffājah 1961, 133)

هناك صور الشاعر صورة جمال الطبيعة والحدائق الغناء والثمار اليانعة والمياه الجارية والطيور الصادحة، ومنمن تغنى بالحسن والجمال في الأندلس.

لمحة عن تذكرة الشاعر

هو أبو الوليد أحمد بن عبد الله بن غالب بن زيدون المخزومي الأندلسي القرشي المعروف بابن زيدون ولقب بـ"بحري الأندلس" أو "بحري المغرب". ولد سنة ١٠٠٣هـ في أسرة عريقة من العلماء والفقهاء في قرطبة من بنى مخزوم في خلافة هشام بن الحكم بن عبد الرحمن الناصر (٩٦٥-١٠١٣هـ) (Al-Bustānī, 1967, 114). ونشأ في بيئة مثقفة، وبدأ أن يتلقى العلم على يد والده، وغيره من العلماء، ثم اعتنى به جده لأمه للتعليم والتثقيف بعد وفاة أبيه في الحادية عشر من عمره، وبعده تردد ابن زيدون على العلماء والمتقين المشهورين للجامعة الكبيرة في قرطبة، وتعلم منهم شيئاً كثيراً من العلوم والفنون والثقافة، حتى أصبح علماً بارزاً من أعلام الأدب والفكر بعد زمن قصير (Al-Fākhūrī 1985, 969). وكان مولعاً بعلوم العرب وفنون الأدب واللغة، فحفظ أشياء كثيرة وسطوراً عديدة من آثار الشعراء والأدباء وأمثال العرب وقصصهم وحوادثهم ومسائل اللغة وغيرها. وبجانب ذلك كانت له ثقافة فلسفية أيضاً تشير إليها ما ظهر له في رسالته الهزلية من عدة المصطلحة الفلسفية وأسماء بعض الفلاسفة (Al-Rīkabī, 1966, 164-165).

بعد الدراسة اتصل ابن زيدون بابن جهور حاكم قرطبة آنذاك، حتى توظف وزيراً وسفيراً له، وصار رجلاً موثقاً عنده في أمور الإمارة، ثم اتصل بال الخليفة المستكفي بالله (٩٠٥-٩٤٩هـ)، وشغف بنته "ولادة"³، وقع في حبها إلى حد بعيد، وعلقته ولادة أيضاً، وهامت في حبه بالغاية، ولكن تبدلت الأحوال فيما بينهما بعد روح من الزمن، وتحول الحب والغرامة إلى الغضب والاشمئزاز لسبب ما، حتى شكت به إلى الحاكم أبي الحزم بن جهور في ذلك الوقت، وأثارته لينتقم عليه. غضب أبو

الحزم عليه، وأمر بحبسه في السجن، وبعد مدة من الزمان تمكن ليهرب يوماً من السجن، وراح مختفياً من أنظارهم في قرطبة، حتى عفا عنه أبو الحزم (Al-Bustānī, 1967, 119). بعد وفاة أبي الحزم سنة ١٠٤٣ هـ / ١٤٣٥ م، تولاه ابنه أبو الوليد السلطة، فاتصل به ابن زيدون في بلاطه، ووجد منه حظوة كبيرة، وتولى منصب الوزارة، ثم عُيِّن سفيراً بينه وبين أمراء الطوائف في الأندلس، حيث حصلت عليه بذلك الرفعة والكرامة عند هؤلاء الأمراء (Al-Rīkabī, 1966, 180). ثم اجتبه صاحب إشبيلية المعتمد بالله عباد بن محمد بن عباد، فلحق ابن زيدون ببلاط العباد في إشبيلية الذي قربه إليه، وألقى إليه زعامة ملكه، فكان هناك بمثابة الوزير حتى توفي المعتمد بالله، وانتقلت الإمارة إلى ابنه المعتمد، فسلك على خطه أبيه، ووضع ابن زيدون على حاله اعتماداً على إلقاء زعامة الإمارة إليه، حتى قضى الشاعر بقية حياته في إشبيلية، وتوفي فيها في أول رجب ١٤٦٣ هـ / ٥ إبريل ١٩٩٩ (Al-Zayyāt, 1999, 415).

العقرية الشعرية

كان الشاعر ابن زيدون من أبرز شعراء وأدباء الأندلس بالخصوص في عصر ملوك الطوائف، وقد قدم مساهمات جليلة في الأدب العربي الأندلسي منذ خمسة عقود حتى تجاوزت شهرته وسمعته بين معاصريه في المغرب والشرق بقوة شاعريته، حيث شهد معظم الناقدين والمؤرخين بهذا، فقال أبو الحسن بن بسام الشنتريني (١٠٥٨هـ / ١١٤٧م) عنه: "إن ابن زيدون كان صاحب منتظر ومنظوم، وخاتمة شعراءبني مخزوم، أحد من جر الأيام جرا، وفات الأنام طررا، وصرف السلطان نفعاً وضراً، وسع البيان نظماً ونشرأ، ... (Al-Shantarīnī 1975, 207). لاحظ عنه الفتح بن خاقان "إنه بهر بنظامه، وظهر كالبدر ليلة تمامه، فجاء من القول بسحر، وقلده أبيه نحر، لم يصرفه إلا بين ريحان وراح، ولم يطلعه إلا في سماء مؤانسات وأفراح، ..." (Ibn Khāqān 1989, 225).

بدأ الشاعر ابن زيدون ممارسة الشعر في سن العشرين، ولكن اشتهر بكتابته الشعر في أيام حكم الأمير ابن جهور في قرطبة، وقد تأيده الشاعر في أيام خصومة الخلافة التي تسببت إلى انتهاء الخلافة الأموية، ونتيجة لذلك عينه ابن جهور وزيراً للدولة وكاتباً للبلاط، ثم أقره ابنه أبو الوليد على عهده بعد وفاة أبيه، وبعده عمل الشاعر وزيراً للإمارة وشاعراً للقصر للمتعضد بالله في إشبيلية حتى في عهد ابنه المعتمد عقب وفاته (Al-Zayyāt, 1999, 415).

نظم الشاعر أشعاراً كثيرة في موضوعات مختلفة، ففي شبابه أحّبّ ولادة بنت المستكفي، فكتب بها شعر الغزل العذري، وامتدح جمالها وحسنها، كما كتب مدائحاً كثيرة بالخلفاء والأمراء من ابن

جهور والمعتقد بالله وما إلى ذلك، وقدم أيضا كتابة الشعر في الرثاء والطبيعة والعتاب والوصف وغيرها، حتى تفوق بقدرته الشعرية وبراعته الأدبية بين معاصره، واشتهر بلقب "بحترى المغرب" تشبيها بالشاعر البحترى.

تميز شعر ابن زيدون بالسهولة والعدوقة، كما تفوق نظمه ببساطة المعنى وحسن التعبير، والأسلوب الأنثيق حتى ثبتت له منزلة مرموقة في الأدب لاسيما في الشعر في مشارق العرب ومغاربه، حيث لاحظت سلمى خضراء الجيوسي (١٩٢٦-٢٠٢٣م) عن براعة شاعريته بملحوظة تالية:

"Ibn Zaydun brought into Andalusi poetry something of balance, the rhetorical command, the passionate power and grandeur of style ... he rescued Andalusi poetry from the self-indulgence of the poets of externalized description." (Jayyūsī, 1992, 343-47)

البعد الوصفي في شعر ابن زيدون الأندلسي

إن الشاعر ابن زيدون كان أشهر الشعراء للأدب العربي الأندلسي، قضت حياته بين الصعود والهبوط في مختلف المراحل من عمره، وظهرت شعوره وإحساسه من حياته بنظم الأشعار والقصائد، فتنوعت محتويات أشعاره بتأثير البيئة والأحوال في أغراض متعددة من الوصف والرثاء والمدح والوطنية والطبيعة والحنين وما إلى ذلك، لكن اشتهر موضوع الوصف من أغراض أشعاره بتتنوع الموضوعات وتعدد المحتويات في الأدب الأندلسي. فأهم الجوانب لهذه الدراسة كما في الذيل:

١. وصف الطبيعة

تفوق الأدباء والشعراء الأندلسيون في مجال بيان الطبيعة ووصفها بمختلف الطرق ومتعدد المناهج من نظرائهم الشرقيين، لأن الأندلس موفورة من عناصر الطبيعة من البساتين والرياض والأزهار والأثمار والأنهار والبحار والسحب والرعد والأمطار وما إلى ذلك، ففتن كل من الشعراء والأدباء بجمال الطبيعة وحسنها بالغاية، وحاول أن يساهم مساهمة قيمة في هذا المجال على قدر استطاعتهم، فخلب الشاعر ابن زيدون أيضا بالطبيعة الخلابة وأشيائها الساحرة، وقدّم هذا الموضوع في إنتاجه الأدبي بأهمية كبيرة، وكثّب قصائدا كثيرة في الغرض المذكور، فصور فيها أطراف الطبيعة وعناصرها بالحقيقة، وأظهر شعوره وإحساسه بالدقة واللطافة. فجاء الوصف للطبيعة وعناصرها الذي يفيض بالشاعر الحفافة والعاطفة الجياشة والأحساس المشبوبة كما وجدت في الحقيقة. فالآيات التالية من أجملها في هذا الموضوع، وقال الشاعر:

إِي ذَكْرُثُكَ بِالرَّزْهَرَاءِ مُشْتَاقًا * * وَالْأَفْقُ طَلْقُ وَمَرَأَيُ الْأَرْضِ قَدْ رَاكَ
وَلِلْئَسِيمِ اعْتِلَالُ فِي أَصَائِلِهِ * * كَأَنَّهُ رَقَ لَيْ فَاعْتَلَ إِشْفَاقَا
(Ibn Zaidūn 2005, 51)

٢. وصف الحبيبة

شغف الشاعر ابن زيدون بولادة في أيام الشبابة، وعشقته ولاده أيضاً في أيام عمله لابن جهور، وقضيا كلاهما بعض الأوقات بالهوى والغرامة، حتى رفعت علاقته بها إلى مستوى رفيع في مرحلة من المراحل، ولكن بعد فترة من الزمن ساءت العلاقة بينهما، فنظم الشاعر مجموعة من الأبيات الرائعة في شغفها وحبها، كما كتبت طائفة من القصائد الحزينة في فراقها وبعدها.

ففي القصائد التي نظمها الشاعر في غرامه حبيبته، وصف فيها الجمال والفتنة والذكاء والعبرية لحبيبته، كما صور فيها تصويراً دقيقاً عن الذات والصفات لعاشقته، وكانت ولادة من أجمل النساء في عصرها وأذكى السيدات في وقتها، فقال الشاعر تصويراً دقيقاً لحبيبته:

ربِّيْبِ مَلَكَ كَانَ اللَّهُ اَنْشَأَهُ * مَسْكَأً وَقَدْرِ إِنْشَاءِ الْوَرَى طَيْنَا^{*}
أَوْصَاغَهُ وَرِقاً مَحْضًا وَتَوْجَهَ * مَنْ نَاصَعَ التَّبَرِ إِبْدَاعًا وَتَحْسِينَا

(Ibn Zaidūn 2005, 13)

٣. الوصف في المدح

قضى الشاعر ابن زيدون معظم حياته العملية في مختلفة البلاط والقصور للملوك والأمراء من ابن جهور وابنه أبي الوليد في قرطبة، والمعتمد بالله وابنه المعتمد في إشبيلية، فمدح هؤلاء الملوك والأمراء في أشعار كثيرة، كما مدح بعض الأشخاص البارزة من الطوائف، وكانت طريقة مدحه أن يصف الصفات التي يجدها في مدوحه من البطل والشجاعة والكرم والوفاء، كما كانت أسلوبه أيضاً أن يبين الإنجازات التي ينظرها إلى مدوحه في قيادة الحكم والجيش والقوة، والإنتصارات في المعارك.

يقول الشاعر ابن زيدون في مدح المعتمد بالله ابن عباس صاحب إشبيلية بمدحه خالصة له:

لِيَهُنَّ الْهُدُى إِنْجَاحُ سَعِيكَ فِي الْعِدَا * وَأَنْ رَاحَ صُنْعُ اللَّهِ تَحْوِكَ وَإِغْنَدِي
وَنَهَجَكَ سُبْلَ الرُّشْدِ فِي قَمَعِ مَنْ غَوَى * وَعَدْلُكَ فِي إِسْتِئْصَالِ مَنْ جَارَ وَاعْتَدَى

(Ibn Zaidūn 2005, 246-47)

٤. وصف مجالس الخمرة

كانت الخمريات أكثر شيوعاً بين الشعراء في الأندلس خاصة في قرطبة وغرناطة وإشبيلية، لأن هؤلاء المدن كانت مزدهرة بالثقافة، ولاسيما بالغناء والرقص والموسيقى، فهذه الأشياء ساعدت انتشار الخمريات في الأدب الأندلسي، وحاول كل شاعر أن يساهم في هذا الموضوع، وشاعرنا ابن زيدون أيضاً نظم بعض الأشعار في هذا الفن، ويوجد في ديوانه ثلاثة مقطوعات فقط في الخمريات، وقد بدأ الشاعر بنظم هذا النوع من الأشعار بسبب انشغاله بالأحزان والهموم التي صرفته عن حياة الترف واللهو بالخصوص بعد أن تتركه حبيبته ولادة (Khadar 2005, 30).

المجالس والغلمان والكؤوس لاسيما منظر شرب الخمر مع الأصدقاء في مجالس اللهو والترف بحالة المجنون، فيقول الشاعر وهو يصف جلسة من جلسات اللهو والسرور في ليلة في إحدى الرياض لمدينة إشبيلية في حالة شرب الخمر مع أصدقائه:

وليلَ أدْمَنَا فِيهِ شُرْبَ مُدَامَةٍ * * إلى أن بدا للصبح في الليل تأشيرُ
وَجَاءَتْ نجومُ الصبح تضربُ في الدُّجَى * * فولت نجومُ الليلِ والليلُ مقهور
(Ibn Zaidūn 2005, 292)

٥. الوصف في الحنين

إن الشوق إلى مسقط رأسه هو غريزة الإنسان الطبيعية. يشعر كل إنسان بالانجداب نحو الوطن الأم طبيعياً. خاصة يصبح هذا الأمر أكثر وضوحاً، عندما يكون الناس في بُعدٍ عن بلاده، لكنها يتضح هذا أكثر وضوحاً في قلوب الشعراء والكتاب، وقد ظهر هذا الشيئ في شعر شاعرنا المذكور ابن زيدون، ولد ونشأ في قرطبة، وفي وقت لاحق، كجزء من حياته المهنية، غادر وطنه الأم وبقي في مدينة بعيدة. لكنه لم ينس وطنه لمرة واحدة، وكلما ظهرت ذكريات وطنه في قلبه، عبر عن مشاعره وإحساساته نحو مسقط رأسه من خلال الشعر. لقد وصف بشكل متقن الجوانب المختلفة لوطنه الأم مثل ذكريات الولادة والنشأة وموقع منزله والمناظر الطبيعية هناك في القصيدة. قال الشاعر واصفاً شعوره وإحساسه للوطن:

يا دمعُ صُبْ ما شئتَ تصُوّباً * * ويَا فُؤادي آنَ آنْ تذوباً
قد ملأ الشوق الحشا ندوباً * * في الغرب إذ رحتُ به غريبًا
(Ibn Zaidūn 2005, 17)

٦. الوصف في الحبسيات

الأشعار الحبسيات أهم الأجزاء من إنتاجات الأدبية للشاعر ابن زيدون، وهي التي كتبها الشاعر في الحبس أو السجن واصفاً استعطافه عند الأمير والحالات السيئة فيها، وقد عاش الشاعر رديماً من الزمان في قصر الأمير أبي الحزم بن جهور، وقضى هناك حياة رغدة، وكان من سفيره وخواصه لعدة من ملوك الطوائف، وذات مرة اتهم الشاعر بالخيانة، فغضب عليه الأمير ابن جهور، وأرسله الأمير إلى السجن، وذاق طعم الحبس بسبب سعاية الأعداء، ونظم قصائداً يستعطفه ويطلب العفو عنه، ولكن هذا بدون جدوى. بالحقيقة، أن الشاعر وصف في هذه القصائد مدائح الأمير، ثم طلب العطف والعفو عنده، فيقول الشاعر يمدحه:

الهَوَى فِي طُلُوعِ تِلْكَ النُّجُومِ * * وَالْمُنْيَى فِي هُبُوبِ ذاكَ التَّسِيمِ
سَرَّنَا عِيشُنَا الرَّقِيقُ الْحَوَاشِي * * لَوْ يَدُومُ السُّرُورُ لِلْمُسْتَدِيمِ
(Ibn Zaidūn 2005, 130)

وفي قصيدة أخرى بين الشاعر معاناة السجن والرغبة الشديدة في التحرر عنه، ولكنه يصف أحواله السيئة بعزّة ومرءة بالرغم من حبسه، فيقول:

لا يهني الشامت المرتاح خاطره * أني مُعنى الأماني ضائعُ الخطر
إن طال في السجن إيداعي فلا عجب * قد يودع الجفن حد الصارم الذكر؟

(Ibn Zaidūn 2005, 158)

في الأبيات المذكورة ظهرت قدرة الشاعر على الصبر في المعانات والمصائب والهمة في مواجهة الشدائـد والأزمـات، فلا تنكسر نفسه أمام أزمـات الحياة ولا ينفشل جـرثـته في الشدائـد والمصائب.

٧. الوصف في الرثاء

الرثاء هو أهم الأغراض في الشعر العربي، وقد كان هذا الغرض سائداً في الأعمال الأدبية لكل شعراء منذ القدم، وكتب الشاعر ابن زيدون قصائد كثيرة في هذا الموضوع، وكان مراثيه في أبي الحزم، والمعتضـد وأم ابن جهـور وأمـ المـعـضـدـ وـابـنـهـ وـالـقـاضـيـ أـبـيـ بـكـرـ بـنـ ذـكـوـانـ، وكانت مناهج مراثيه أن يبدأ الحداد بوصف الفخر والمجد للمصاب والمـتـوفـىـ أوـ بـوـصـفـ الـمعـانـاـتـ وـالـأـلـمـ الـذـيـ لـاـ نـهـاـيـةـ لـهـ بـسـبـبـ نـكـبـاتـ وـمـصـابـ الـعـصـرـ وـالـزـمـانـ، كما كانت طريقة أن يستهلّ الرثاء ببيان التعازي لأقارب وأفراد عائلة المتوفى. وبجانب ذلك، كانت أسلوبه أن يقدم الصفات الأخرى للفقيد مثل الكرم والشجاعة والحماسة وتقواه وما إلى ذلك. علاوة على ذلك، قد اتبع الشاعر ابن زيدون الطريقة التي يستخدمها الشعراء عادة في تأليف المراثيـ. وحاول أن يسلط الضوء على الصفات الذاتية والعارضة. حتى أنه قد لـمـ يـبـالـغـ مـاـ يـثـيرـ الـكـراـهـيـةـ (Al-Bustānī, 1967, 119). قال الشاعر يرثي المعـضـدـ:

فَقَدَنَاكَ فِقدَانَ السَّحَابَةِ لَمْ يَزَلْ * لَهَا أَثْرٌ يُثْنِي بِهِ السَّهْلُ وَالْوَعْرُ
مَسَاعِيكَ حَلَّيْ لِلْيَالِي مُرَصَّعٌ * وَذِكْرُكَ فِي أَرْدَانَ أَيَّامَهَا عَطْرٌ

(Ibn Zaidūn 2005, 198)

٨. الوصف في الهجاء

نظم ابن زيدون شعراً في فن الهجاء إلا شيئاً ييسيراً، إذا ما قيس بالموضوعات الأخرى في ديوانـهـ، والقاريـ أوـ البـاحـثـ لاـ يـجـدـ فيـ شـعـرـهـ إـلـاـ مـقـطـوـعـاتـ عـدـيدـةـ فيـ هـذـاـ الغـرـضـ. وقد هـجاـ الشـاعـرـ الحـسـادـ والـلوـشاـ، وـنوـائـبـ الـدـهـرـ، وأـحدـاثـ الزـمـانـ وـماـ إـلـىـ ذـلـكـ فيـ هـذـهـ المـقـطـوـعـاتـ، وـعـمـدـ خـلـالـ هـذـهـ الأـشـعـارـ أـنـ يـعـبـرـ بـصـورـةـ ظـاهـرـةـ عـنـ أـحـوـالـ الـفـتـنـ وـالـقـلـقـ الـتـيـ اـنـبـعـثـ عـنـ نـفـسـهـ الـمـضـطـرـةـ بـأـحـدـاثـ الزـمـانـ وـنـوـائـبـ الـدـهـرـ مـنـ جـانـبـ وـاحـدـ، وـمـنـ جـانـبـ آخـرـ أـنـ يـبـيـنـ بـطـرـيـقـةـ وـاضـحةـ عـنـ تـبـرـئـةـ نـفـسـهـ وـسـمـوـ قـدـرـهـ

وفخره مع إظهار العدون والحساد من قبل الوشاة والحساد. يقول الشاعر براوح بين هجاء الأعداء والحساد وعلو شأنه بنفسه :

وقد تسمع الليث الجحاشُ نهيفها * وتعلّي إلى البدر النباح كلامُ
إذا راق حسن الروض أو فاح طيبه * فما ضره إن طن فيه دبابُ
(Ibn Zaidūn 2005, 118)

٩. الوصف في العتاب

نظم الشاعر ابن زيدون بعض القصائد في الشكوى والعتاب، وكانت هذه القصائد معاقباً للوزير ابن عبدوس، ولادة بنت المستكفي، وابن جهور وغيرهم، وكان السبب لذلك أن الشاعر يحب ولادة بنت المستكفي كما ذكر من قبل، ولكن وقع الخلاف بينهما في وقت ما، حتى تبدل الأحوال فيما بينهما، ومالت ولادة إلى الوزير أبي عامر بن عبدوس. وذات مرة أرسل ابن عبدوس رسالة إلى ولادة يخبرها فيها عن مشاعره وحبه، ولكن أدرك ابن زيدون بهذا الأمر قبل أن تصل إلى ولادة، وكتب رسالة ساخرة عن ردتها إلى ابن عبدوس بلسان حبيبته، وبعد أن أدرك ابن عبدوس ذلك، لجأ إلى ابن جهور لينتقم منه، وأمر ابن جهور بسجنه، وراح وقتاً من الزمان في السجن. في داخل السجن كتب ابن زيدون هذه الأشعار. وكانت بعض القصائد منها موجهة إلى ابن جهور لجذب أنظاره، فوصف الشاعر فيها المدح والثناء له معاقباً لابن عبدوس، ثم دعا إليه من أجل إطلاق سراحه. وكانت قصيدة أخرى وصف فيها حب ولادة بنت المستكفي. وفي وقت لاحق، طلب إليها للاستشافع إلى ابن جهور مطالباً لسراحه من السجن. في القصيدة التالية، ينتقد الشاعر بشدة ابن عبدوس مزاحمه في حب الولادة. وقال معاقباً له في بداية القصيدة :

أَئْرَتْ هِرَبَّ الشَّرَى إِذْ رَبَضْ * وَنَبَهَتْهُ إِذْ هَدَا فَاغْتَمَضَ
وَمَا زِلْتَ تَبْسُطُ مُسْتَرْسِلاً * إِلَيْهِ يَدَ الْبَغْيِ لِمَا اُنْقَبَضَ
(Ibn Zaidūn 2005, 95)

النهاية

كان ابن زيدون أشهر الشعراء في الأدب العربي خاصة في الشعر الأندلسي. وقد قدم إنتاجاً أدبياً أكثر شمولًا في تعدد الموضوعات وتفنن المحتويات. خاصة اتضحت مهاراته وبراعته في تفنن غرض الوصف بأساليب متنوعة وطريقة متعددة، قام بتوسيع الشعر الوصفي في المجتمع الأندلسي من خلال شخصيته غير العادية وقدرته السحرية على الكتابة. واكتسبت قصائده الوصفية شعبية هائلة بسبب معانيها النفيسة وأساليبها البارعة وطرق بيانها الممتازة. وقد أخذ الشعراء اللاحقون على غرار مثاله هذا الموضوع إلى ذروة أعلى من الشهرة، وأنها أصبحت قدوة مثالية في تنوع محتويات الشعر الوصفي في الأندلس.

١. كان يُلقب ابن زيدون بهذا الاسم تشبيهاً بالشاعر البحتريّ (٨٢٠-٨٩٧م)، لأنّه كان من أقدر وأبشع شعراً معاصريه الذين عاشوا في الأندلس (Al-Husain, 2009, 9).
٢. وكان أبوه رجلاً بارزاً من القضاة والعلماء والوجهاء والأغنياء من قرطبة، فأحضر له العلماء والمعلمين والأدباء والمتقين ليتعلّموه جيداً، (Al-Rīkabī, 1966, 163).
٣. وكانت ولادة بنت الخليفة المستكفي بالله من أجمل النساء وأحسنها في وقتها، كما أنها كانت من أشهر الشعراء وأبرز أهل الأدب والموسيقى في عصرها، وكان بيتها مجالس أهل العلم والفن، ولها توفي أبوها سنة ٩٦٩م، فتحت بيتها لأهل الشعر والأدب والموسيقى (Al-Fākhūrī 1985, ١٠٢٥).

المصادر والمراجع

1. Abū Tamamm, Ḥabīb bin Aws al- Ṭāī. 1918. Al-Diwan. Al-Qāhirah: Dār al-Ma‘ārif
2. Al-Bustānī, Butrus. 1937. *Udabā Al-‘Arab fī al-Andalus wa ‘Asr Al-Inbī‘ath*. Bairūt: Dār Nazīr ‘Abbud.
3. Al-Fākhūrī, Hannā. 1986. *Tārikh al-Adab al-‘Arabī*. Bairūt: Dār al-Jīl.
4. Al-Fākhūrī, Hannā. 1986. *Al-Jāmi‘ fī Tārikh al-‘Arabī al-Hadīth*. Bairūt: Dār al-Jīl.
5. *Al-Qūrān Al-Karīm*.
6. Ibn Khāqān, Al-Fath bin Muhammad. 1989. *Qalāid al-‘Iqyān*. Jordan: Maktabah al-Manār
7. Al-Fīrūzābādī, Majd al-Dīn. 2008. *Al-Qāmūs al-Mūhīt*. Al-Qāhirah: Dār al-hadīth.
8. Al- Hāshimī, Ahmad. 1969. *Jawāhir al-Adab fī Adabiyyāt wa Inshāi Luga ‘Arab*. Al-Jild: 1. Mīṣr: Al-Maktabah at-Tijāriyyah al-Kubrā.
9. Al-Husain, Rīm ‘Aāid Nāif. 2009. *Al- Ṣūrah wa al-Fannīyyah fī Shi‘ri Ibn Zaidūn*. Utrūhah Mājistīr. Jāmi‘ah al-‘Ulum al-Islamīyyah al-‘Ālamīyyah, Falasṭīn.
10. Al-Labadī, Hiba Ibrāhīm Mansūr. 2012. *Al- Wasf fī Shi‘ri al-Malik al-Andalusī*. Utrūhah Mājistīr. Jāmi‘ah al-Najah al-Watanīyyah al-‘Ālamīyyah, Nablūs, Falasṭīn.
11. Al-Qais, Imru'. 1964. Al-Diwan. Al-Qāhirah: Dār al-Ma‘ārif.

12. Al-Rīkabī, Dr. Jawdat. 1966. *Fī al-Adab al-Andalusī*. Al-Qāhirah: Dār al-Ma‘ārif.
13. Al-Zayyāt, Ahmad Hassan. 1999. *Tārikh al-Adab al-‘Arabī*. Bairūt: Dār al-Ma‘rifah.
14. Anīs, Ibrāhīm wa al-Ākharūn. 2004. *Al-Mu‘jam Al-Wasīṭ*. Mīṣr: Maktabah al-Sharūq ad-Duwaliyyah.
15. Khadar. Dr. Fawzī, 2004. ‘Anāṣir al-Ibdā‘ al-Fannī fī Shi‘r Ibn Zaidūn, Al- Kuwait: Muassasah Jāizah ‘Abd al-‘Aziz Sa‘ud al-Bābitīn li al-Ibdā‘ al-Shi‘rī
16. Al-Shantarīnī, Abū al-Hasan ‘Alī Ibn Bassām. 1975. *Al-Zakhīrah fī Mahāsin Ahl al-Jazīrah*. Tunisia: Dar al-‘Arabīyyah li al-Kuttāb, V. 1
17. Dhū al-Rumma, Gailān ibn ‘Uqbah al-‘Adavi. 1964. *Al-Dīwan*. Dimashq: Al-Maktabah al-Islamiyyah li al-Tiba‘a wa al-Nashr
18. Ibn Ja‘far, Abū al-Farj Qudāma. 1302 H. *Naqd al-Shi‘r*. Qustūntīniyyah: Matbaā al-Jawāib.
19. Ibn Khaffājah, Abū Isḥaq Ibrāhīm ibn Abī al-Fath. 2006. *Al-Dīwan*. Bairūt: Dār al-Ma‘rifah.
20. Ibn Khaldūn, ‘Abd al-Rahmān Ibn Muhammad al-Hadramī. 1965. Muqaddimah Ibn Khaldūn. Al-Qāhirah: Dār al-Nahdah.
21. Ibn Mālik, Ka‘ab, 1997. *Al-Dīwan*. Bagdād: Maktabah al-Nahdah
22. Ibn Manzūr, Abū al-Faḍal Jamal al-Dīn Muhammad bin Mukarram. 2005. *Lisan al-‘Arab*. Al-Qāhirah: Dār al-Ma‘ārif.
23. Ibn Zaidūn, Abū al-Walīd Aḥmad. 2005. *Al-Dīwan*. Bairūt: Dār al-Ma‘rifah.
24. Jayyūsī, Salma Khadra. 1992. *The Legacy of Muslim Spain*. Leiden: E. J. Brill.